

980
П 28

*Детские
и юношеские
хоры*

РЕПЕРТУАР ХОРА
ИНСТИТУТА
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ
АКАДЕМИИ
ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК СССР

•

**ПЕСНИ
ДЛЯ ДЕТСКОГО
ХОРА**

•

Выпуск II

•

ПЕНИЕ В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

*Детские
и юношеские
хоры*

РЕПЕРТУАР ХОРА ИНСТИТУТА ХУДОЖЕСТВЕННОГО
ВОСПИТАНИЯ АКАДЕМИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК СССР

ПЕСНИ
ДЛЯ ДЕТСКОГО
ХОРА

ВЫПУСК II

ПЕНИЕ В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

Составил В. Г. СОКОЛОВ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1974

ОН РОДИЛСЯ ВЕСНОЙ

Слова А. ЧЕПУРОВА

Музыка И. ЛУЧЕНКА
Переложение для хора В. Соколова

Andante con anima

Ф-но

A.

Он ро-дил-ся вес - ной. Про-буж-да-лись по - ля от глу-

C.

Он ро-дил-ся вес - ной,

A.

- бо-ко-го зим-не-го сна. он ро-дил-ся вес-

чтоб не толь-ко зем - ля, что - бы жпзнь расцве - ла, как вес -

- ной,

на .

А , а ,

С ним встре_ча_ем гро - зу ,

mf

де_лим ра_дос_ти с ним , на_зы_ва_ем лю_би_мым от_цом ,

вер_ным дру_гом сво_им , са_мым му_дрым , род_ным и - ли

вер_ным дру_гом сво_им ,

p

про - сто зо - вем Иль - и - чем.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in a soprano or alto clef, with lyrics written below it. The lower staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "про - сто зо - вем Иль - и - чем."

Смотрит пристально вдале
наш у - чи - тель и друг. Вся зем -

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics: "Смотрит пристально вдале / наш у - чи - тель и друг. Вся зем -". The lower staff is a piano accompaniment. The lyrics are: "Смотрит пристально вдале / наш у - чи - тель и друг. Вся зем -".

_ ля про - бу - ди - лась от сна. Он ро - дил - ся вес - ной,
Он ро - дил - ся вес -

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics: "_ ля про - бу - ди - лась от сна. Он ро - дил - ся вес - ной, / Он ро - дил - ся вес -". The lower staff is a piano accompaniment. The lyrics are: "_ ля про - бу - ди - лась от сна. Он ро - дил - ся вес - ной, / Он ро - дил - ся вес -".

cresc.

и бу-шу-ет во-круг, и бу-шу-ет во-круг нашей
-ной,

Psib. cresc.

жиз - ня - вес - на, нашей жиз - ни боль - ша - я вес -

Psib.

- на, вес - на, вес - на!

БУДЬ ГОТОВ!

ПИОНЕРСКИЙ МАРШ

Слова М. САДОВСКОГО

Музыка С. СТЕМПНЕВСКОГО

Risolto

f *rosso marcato*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes. The tempo is marked *Risolto* and the dynamics are *f* *rosso marcato*.

Солиет

f

В серд-цах не смолк-ли ба-ра-ба-ны два-

The vocal line begins with a rest followed by a forte (*f*) entry. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- два- тых ог-не-ных го- дов. И об-летел мо-ря и

The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with some chordal textures in the right hand.

Хор

стра- ны при- зыв наш „Будь го- тов!“ При-

The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment features a final chordal texture in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- зыв наш, при - зыв наш, при - зыв наш „Будь го -

Принес
allarg. *a tempo*

- тов!“ Э - та пес - ня дерз - ка - я, пес - ня пи - о - нер - ска - я, ей до -

- ступ - на даль - ня - я звез - да! Вме - ре - ди ша - га - ет, у - ста -

Ша -

- ли не зна - ет пес - ня пи - о - нер - ска - я всег - да!

- га_ет! Ша_га_ет!

Ша_га_ет! Ша_га_ет! О_на в пу_ти всег_

Для повторения Для окончания

- да! Е_ // да! Да всег_ да!

sf marcato *sf* *sf* *sf* *sf*

В сердцах не смолкли барабаны
 Двадцатых огненных годов.
 И облетел моря и страны
 Призыв наш «Будь готов!»
 Призыв наш,
 Призыв наш,
 Призыв наш «Будь готов!»

Припев: Эта песня дерзкая,
 Песня пионерская,
 Ей доступна дальняя звезда!
 Впереди шагает,
 Устали не знает
 Песня пионерская всегда!
 Шагает!
 Шагает!
 Она в пути всегда!

Еще землю бродят грозы,
 Тревожно спится матерям.
 И «Будь готов!» зовет, как лозунг,
 Всегда понятный нам.
 Как лозунг,
 Как лозунг,
 Всегда понятный нам.

Припев.

Делам отцов верны мы свято,
 В сердцах мы их мечты храним,
 Клич «Будь готов!» звенит, как клятва
 Что в жизнь их претворим!
 Как клятва,
 Как клятва,
 Что в жизнь их претворим!

Припев.

ЗАЗДРАВНАЯ ПЕСНЯ

Слова И. УТКИНА

Музыка М. РАУХВЕРГЕРА

Lento, cantabile *piu mosso accelerando*

Что лю-бит-ся, чем ды-шит-ся, ду-

Piu mosso

-ша чем на-ша пол-нит-ся, то в го-ло-се у-слы-шит-ся, то

piu allarg. *Tempo I*

в пе-сен-ке при-пом-нит-ся. А мы спо-ем о Ро-ди-не, с ко-

-то-рой столь-ко свя-за-но, с ко-то-рой столь-ко прой-де-но хо-

- ро - ше - го и раз - но - го. А мы споем о Ро - ди - не, с ко -

- то - рой столь - ко свя - за - но, с ко - той столь - ко прой - де - но хо -

Для окончания

- ро - ше - го и раз - но - го. // не от - ка - жем - ся.

Что любит, чем дышится,
 Душа чем наша полнится,
 То в голосе услышится,
 То в песенке припомнится.

А мы споем о Родине,
 С которой столько связано,
 С которой столько пройдено
 Хорошего и разного.

С ее лугами, нивами,
 С ее лесами, чащами
 Была б она счастливою,
 А мы-то будем счастливы.

И сколько с ней ни пройдено,
 Усталыми не скажемся,
 И песню спеть о Родине
 С друзьями не откажемся.

ВЕТЕР

Слова М. САДОВСКОГО

Музыка В. МУРАДЕЛИ

Allegro moderato

C. *mf*
 Ве - тер, ве - тер, ве - тер, ве - тер ра - зо - злил - ся, ра - зо - гнал - ся,
 ве - тер, ве - тер, ве - тер, ве - тер без до - ро - г по - мчал - ся. Ве - тер
 дул во весь о - пор, ту - чи гнал, и пыль, и
 сор. По рав - ни - не за - свис - тел, по рав - ни - не за - свис - тел
 и о раз - бе - га в лес вле - тел, в лес вле - тел, в лес вле - тел, меж ство - лов
 за - стрял, за - плу - тал, стал. Вы - брать - ся ни -

A. *mf*

p

как не мо-жет, на се-бя стал не-по-хо-жим.

Ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер,

ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер сно-ва мчал во весь о-пор,

ду-нул он че-рез бу-гор, на-толк-нул-ся на за-

- бор.
Ве-тер вдруг о-ста-но-вил-ся и на мес-те

за-кру-жил-ся, листь-я ста-ры-е со-брал, всю тра-ву во-круг при-мял.

p

Не взглянул во - круг он да - же и ско - рей по - мчал - ся даль - ше,

по пу - ти за - брал - ся в сад, сбро - сил яб - ло - ки, как град.

С гро - хо - том за - хлопнул дверь, с гро - хо - том за - хлопнул дверь,

с гро - хо - том за - хлопнул дверь, с гро - хо - том за - хлопнул дверь. Где искать е - *rhib.*

- го те - перь? Где ис - кать е - го те - перь?

mf

Лег - ким дож - дич - ком у - мыл - ся и со - всем о -

- сте - пе - нил - ся, *p* лег - ким дож - дич - ком у - мыл - ся
mf На - чал все во -

и со - всем о - сте - пе - нил - ся, лег - ким дож - дич -
 - круг лас - кать, мес - то

- ком у - мыл - ся и со - всем о - сте - пе - нил - ся, лег - ким дож - дич -
 стал се - бе ис - кать, где бы

- ком у - мыл - ся и со - всем о - сте - пе - нил - ся. Вот ка - ким хо -
 лечь по - спать.

- ро - шим ве - тер стал, он у -
 стал, он у -

rit. - стал, он у - стал, он у - стал, он у - стал. *p*
 стал, он у - стал, он у - стал. *p*

ОСЕННЯЯ АКВАРЕЛЬ

Слова В. СЕМЕРНИНА

Музыка И. КОСМАЧЕВА

Grazioso

C. *mf*
 Льет - ся листь - ев ти - хий ле - пет, а ка -
 А. *mf*
 Льет - ся листь - ев...

- мыш зве - нит стру - но - ю, и ро - бе - ет ле - бедь
 а ка - мыш'...

бе - лый пе - ред бе - ло - ю зи - мо - ю.

p росо а росо acceler.
 Пле - щет - ся пес - ня сне - ги - рей, сне - ги - рей, *tr* хо - лод - но,
mf хо - лод - но, хо - лод - но,

a tempo
 хо - лод - но, хо - лод - но. *f* Соля - це, *tr* грей!
 хо - лод - но, хо - лод - но.

tr meno mosso
 Ут - ром солн - це не на - дол - го
tr на - дол - го,

в лес за - хо - дит по - гос - тить, а - лым

tr

в лес за - хо - дит по - гос - тить,

све - том вспых - нет ел - ка, - вет - ру труд - но

вет - ру труд - но

Темпо I

по - га - сить. О - сы - па - ет - ся о - си - на, цвет ро -

по - га - сить. О - си - на...

- ня - ет бе - реск - лет, и ря - бит в гла - зах ря -

бе - реск - лет.

- би - на, как ле - та крас - но - го при -

вет. Си - ний и - ней, бе - лый след...

rit.

- вет. Си - ний и - ней, бе - лый след...

Музыкальный музей
№ 8280

СОРОКА

Слова Я. БЖЕХВЫ
Перевод с польского М. Замаховской

Музыка М. БАКА

Tempo di valce

C. *f* Ся - дит со - ро - ка вы -

A. *f*

f

- со - ко, твер - дит до но - чи глу - бо - кой, что са - хар не

слад - кий, что ба - боч - ка боль - ше что

со - ле - ный, во - ро - ны,

в мо - ре не мок - ро, что слон ку - да мень - ше
 а су - хо, чем
 что ры - бы в лу - гах что
 му - ха, па - сят - ся,
 ку - ры в пру - дах что с не - ба снег
 не - сят - ся,

па - да - ет что ночь на - сту - па - ет Но
 ле - том, с рас - све - том. Но

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "па - да - ет что ночь на - сту - па - ет Но" on the first line and "ле - том, с рас - све - том. Но" on the second line. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady bass line and chords in the right hand.

кто же по - ве - рит бол - тунь - е? Все зна - ют:
 кто же по - ве - рит? Все зна - ют:

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "кто же по - ве - рит бол - тунь - е? Все зна - ют:" on the first line and "кто же по - ве - рит? Все зна - ют:" on the second line. The piano accompaniment continues with similar harmonic support, including some chordal textures in the right hand.

со - ро - ки - лгунь - и!

The third system of the musical score shows the final part of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "со - ро - ки - лгунь - и!". The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass line.

РУЧЕЙ

Слова В. БАРАУСКАСА
Перевод с литовского С. Козлова

Музыка И. ЯКУШЕНКО

Allegro moderato. Giocoso *tr* *rall.* *in tempo*
mf

C.I. Чья во-дич-ка? Не-у-

C.II. Чья во-дич-ка? Не-у-

A.I. Мы си-дим у ру-чья. Чья во-дич-ка? Ни-чья.

A.II. Ни-чья.

- же - ли ни-чья вся во - да у ру-чья, ни со - боль - я, ни

Так не-у-же-ли вся во - ди-да у ру-чья, ни со - боль - я, ни

пти-чья, ни бе-ли-чья? Не-у-же-ли ни-чья вся во -

пти-чья, ни бе-ли-чья?

rit. *mf*

S. I-II
A. I-II

да у ручья, да вся вода, вся вода у ручья, да вся вода

Не у же ли ничья

дица ничья, да у ручья ничья? Не у же ли вся вода у ручья, да вся вода дица?

Не у

ной ручеечек лесной, да что бежит, бежит под сосной же ли весной ручеечек лесной, да что бежит,

ной, словно за яц бошой, и петляет, и петляет, что бежит, что бежит под сосною, словно за яц, и петляет,

ляет, петляет, петляет, словно за яц, и петляет, словно за яц потерьяный,

S. I
S. II
A. I
A. II

ляет, как за яц потерьяный, не боится ни волка, ни петляет словно бы потерьяный, он словно за яц, петляет

cresc.

жел - той со - вы, ни сос - но - вой и - гол - ки, ни ры - жей гра -
 - ля - ет, не бо - ит - ся вол - ка и со - вы, не бо - ит - ся вол - ка и со -
 Не бо - ит - ся ни вол - ка, ни со - вы, не бо - ит - ся

- вы и бе - жит так лег - ко и у -
 и бе - жит, так у - ве - рен - но бе - жит, так у -
 - вы и бе - жит, так у - ве - рен - но бе - жит, так у - ве - рен - но бе -
 вол - ка и бе - жит, так у - ве - рен - но бе -

- ве - рен - но, что сто - лет - ни - е сос - ны, ко -
 - ве - рен - но,
 - жит, бе - жит, что сто - лет - ни - е сос - ны, ко -
 - жит, бе - жит,

- то - рым сто - ять на до - е - ло, го - то - вы вет - вя - ми, го -

- то - вы вет - вя - ми ма - хать, о сво - ем, о бы - лом без у мол - ку бол - тать,
- то - вы вет - вя - ми ма - хать, вет - вя - ми ма - хать

слов - но зай - цы, ска -
и во - след за ру - чьем, слов - но зай - цы, ска -

- кать че - рез коч - ки от де - ре - ва к де - ре - ву!
- кать, ска - кать от де - ре - ва до де - ре - ва!

КОЛЫБЕЛЬНАЯ, ЧТОБЫ РАЗБУДИТЬ МАЛЕНЬКОГО НЕГРА

Слова Н. ГИЛЬЕНА (Куба)

Перевод О. Савича

Музыка Р. БОЙКО

Andantino

C. *p*

Вор - ку - ет го - лубь, при - сев на кры - ше:
Ско - рей, чер - ну - ша, вон из - под кры - ши!
Чер - ныш, чер - ну - ша, гла - за, как виш - ни,

A.

mf

вста - вай, чер - ну - ша, солн - це все вы - ше,
Все жар - че воз - дух и солн - це вы - ше.
про - снись и вый - ди, солн - це все вы - ше.

mf

A.

tr

у - же ни - кто не спит и до - ма не си - дит:
Смот - ри, на род шу - мит, шу - мит, тес - нит - ся:
Ска - жи, про - снув - шись, что серд - це боль - но жжет,

ви - кто не спит:
На - род шу - мит:
Ска - жи, про - снув - шись, что серд - це:

A.

ни кро - ко - ди - лы, ни о - безь - я - ны,
в тол - пе се - го - дья, нам не про - бить - ся.
до - лой хо - зя - ев, рас - пла - та ждет!

A.

Sub. p

ни мо - тыль - ки в са - ду, ни пе - ли - ка - сы вы.
 у - же ни - кто не спит и до - ма не си - дит.
 у - же ни - кто не спит и до - ма не си - дит.

Sub. p

Ни мо - тыль - ки, ни пе - ли - кан.
 У - же ни - кто, и до - ма нет.

Соло

Со - ло - ма, круж - ка, па - ук, о -

Со - ло - ма, круж - ка, па - ук, о -

Марокасы

- кон - це... Вста - вай, чер - ну - ша, на - встре - чу

- кон - це... Вста - вай, чер - ну - ша, на - встре - чу

Для повторения | Для окончания

солн - цу! // солн - цу! А...

солн - цу! солн - цу! А...

gliss.

A

ДОЛУРИ^{*)}

Слова И. НОНЕШВИЛИ
 Русский текст Ю. Кушака

Музыка А. МАЧАВАРИАНИ
 Переложение для детского хора В. Соколова

Allegro

S. I
 S. II
 A. I
 A. II

Дум - дам - дам, дым - бы-да-бы-ды, дам - бы-да-бы-ды, дым - бы-да-быды,

mf
 Дум - дам-дам,
mf
 Дум-дам-дам, дым - бы-да-бы-ды, дам - бы-да-быды, дым - бы-да-быды, дум - дам-дам,
mf

f
 Дум - дам-дам, дым-бы-да-бы-ды,
f
 дам - бы-ды-бы-ды, дам - бы-ды-бы-ды, дым - бы-ды-бы-ды, дум-дам-дам, дым-бы-да-быды,
f
 дум-дам-дам, дым-бы-да-быды,
f

*) Доли - грузинский ударный музыкальный инструмент.
 © Издательство „Музыка“ 1974 г. Русский текст

дам - бы-да-бы-ды, дым-бы-да. *mf* Дум-дам-дам, дым-бы-да-бы-ды, дам-бы-дам-бы,

дам - бы-да-бы-ды, дым-бы-да.

дым - бы-да-бы-ды дум.

Дум-дам-дам, дым-бы-да-бы-ды, дам - бы-дам-бы, дым-бы-да-бы-ды,

Слов - но чье - то серд - це бьет - ся,

дум-дам - дам, дым - бы-да-бы-ды, дум-бы-да-бы-ды, дым-бы-да-бы-ды дум,

дам-дам-

дум - бы - да, так зву - чит в го -

дым - бы-да-бы-ды, дум - бы - да.

дам - бы-да-бы-ды, дым - бы-да-бы-ды, так зву - чит в го -

-дам - бы-да-бы-ды,

- рах до - лу - ри, мо - ло - до - е све - тит солн - це над ста -

- рах до - лу - ри, мо - ло - до - е све - тит солн - це над ста -

- рин - ным А - на - ну - ри.^{*)} Ла - ле, ла -

- рин - ным А - на - ну - ри. Дым_бы_да_бы_ды, дам_бы_да_бы_ды, дым_бы_да_бы_ды,

- ле, пе - сню, ге - нац - ва - ле!

дам - бы_да_бы_ды, дым_бы_да_бы_ды, дам_бы_да_бы_ды, дым_бы_да_бы_ды, да,

Ста - рец пе - сне у - лыб - нет - ся и дев -

дым_бы_да_бы_ды, дам_бы_да_бы_ды, дум_дам - дам - дам.

Дам_дам - дам, дам_бы_да_бы_ды,

*) Ананури - старинная крепость.

- чо н - ка под - по - ет. Ла - ле, ла - да. Ю - но - ша в пляс пой - дет. В каж - дом

- ле! Да - да, да, да - да - ле. В день ве - сель - я в час бе - ды, ле. серд - це звук до - лу - ри, в день ве - сель - я, в час бе - ды.

Дум. дам. дам, Дум. дам. дам, дым - бы - да - бы - ды, дам - бы - да - бы - ды, дум - бы - да - бы - ды, дум. дам. дам,

дым - бы - да - бы - ды, дам - бы - да - бы - ды, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды,

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стaves: верхний — вокальный стелс с нотами и текстом, второй — вокальный стелс с нотами, третий — инструментальный стелс с нотами, четвертый — инструментальный стелс с нотами.

Ла - ле, ла - ле,

дым - бы - да - бы - ды, дам - бы - да - бы - ды, ды - бы - ды - ды,

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стaves: верхний — вокальный стелс с нотами и текстом, второй — вокальный стелс с нотами, третий — инструментальный стелс с нотами, четвертый — инструментальный стелс с нотами.

ды - вли - да - ла, ле - да, ла - ле, ла - ле,

ла - ле, ла - ле,

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стaves: верхний — вокальный стелс с нотами и текстом, второй — вокальный стелс с нотами, третий — инструментальный стелс с нотами, четвертый — инструментальный стелс с нотами.

дыв - ли, да - ла, ла - ле, да, хе, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды,

дыв - ли, да - ла, ла - ле, да, хе, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды,

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стaves: верхний — вокальный стелс с нотами и текстом, второй — вокальный стелс с нотами, третий — инструментальный стелс с нотами, четвертый — инструментальный стелс с нотами.

дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды,

дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды, дум дам, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам,

дам - бы-дам - бы, дам - бы-да - бы-ды, дум- дам. дам,
 дым - бы-да - бы - ды - дам.

дым - бы - да - бы - ды, да, да.
 Дым - дам, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам,

cresc. *ff*
 да - да, да.
 да - да,
 да - да,
 дым - бы-да-бы-ды - да.

pp *pp*
 Дум-дам, дам-быдам-бы-ды, дум-дам-дам,
 Дум-дам, дам-быдам-бы-ды, дум-дам-дам,

дам - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам,

дам - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам,

дым - бы - ды - бы - ды - да.
pp

Дум - дам - дам,
pp

дым - бы - ды - бы - ды, дам - бы - дам - бы,

дым - бы - ды - бы - ды, Дум - дам - дам,
pp

дым - бы - ды - бы - ды,

дам - бы - ды - бы - ды - да.

Да.

Дум - дам - дам,

да,
p

Да.
p

Да.

дым - бы - ды - бы - ды, дам - бы - ды - бы - ды, дым - бы - ды - бы - ды, дум - дам!
pp

дым - бы - ды - бы - ды, дам - бы - ды - бы - ды, дым - бы - ды - бы - ды, дум - дам!
pp

дым - бы - ды - бы - ды, дам - бы - ды - бы - ды, дым - бы - ды - бы - ды, дум - дам!
pp

ЛЕСНАЯ ЯГОДКА

Слова Я. ЗЕЙФЕРТА

Перевод с чешского М. Замаховской

Музыка И. МАТЫСА

Moderato

p

C. Бро - дит девчон - ка даль - ней сто - рон - кой, горь - ко так пла - чет,

A. Бро - дит девчон - ка даль - ней сто - рон - кой и пла -

слез не пря - чет. Да - же не ви - дит я - год в листь - ях,

чет. Да - же не ви - дит я - год в листь - ях,

meno rit.

пта - шек не слы - шит го - ло - си - стых

пта - шек не слы - шит, не слы - шит го - ло - си - стых.

a tempo

p

C. Бро - дит девчон - ка даль - ней сто - рон - кой, горь - ко так пла - чет,

A. Бро - дит девчон - ка даль - ней сто - рон - кой и пла -

слез не пря - чет. Не ви - дит ма - ка в чис - том по - ле,

чет.

p sub.

го - ло - ву кло - нит по - не - во - ле. Бро - дит дев - чон - ка

p sub.

© Издательство „Музыка“ 1974. Перевод ^{кло} нит. Бро - дит девчон - ка 8260

МАТУШКА МОЯ

ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ МЕЛОДИЯ

Перевод М. Замаховской

Й. ПФЕЙФЕР

Moderato *mf*

C. Ой, ты, ма-ма, ма-туш-ка

A. *r*
- Ма-туш-ка ро-ди-ма-я, ой, ма-туш-ка ро-ди-ма-я, ты, ма-туш-

мо-я, ма-туш-ка мо-я, от-пусти ме-ня ты влю-ди, а не то мне

-ка, ма-туш-ка,

dim. *mf*

скуч-но бу-дет, ма-туш-ка мо-я, ма-туш-ка мо-я. - Доченька лю-

ма-туш-ка, ма-туш-ка, ой!

-би-ма-я, ой, доченька лю-би-ма-я, ой, доченька лю-би-ма-я, ты, доченька ро-

ой, ты, доч-ка, дочень-ка мо-я, дочень-ка

-ди-ма-я, ой, я-год-кой рас-тешь ты воль-ной, от-пус-кать те-бя мне боль-но,

мо-я,

dim. *dim.*

доченька мо-я, доченька мо-я!

дочень-ка, дочень-ка, лю-ба мо-я!

ХОХЛАТКА

ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ МЕЛОДИЯ

Перевод М. Замаховской

Обработка И. ПФЕЙФЕР

Vivace *mf.*

C. Ко - ко, ко - ко, ко...

A. Ко - ко, ко - ко, ко - ко - ко...

mf.

-Зо - ся, ку - да и - дешь ты? Ко - ко,

mp

f Соло В фар - туч - ке что не - сешь ты? Ко - ко,

Ко - ко.

f Соло *mf.* Ку - роч - ка в нем хох - лат - ка,

Ко - ко. Ку - роч - ка, ку - роч - ка, ку - роч - ка,

клю - вик от - то - чен глад - ко: „Ко - ку -

ку - роч - ка, ку - роч - ка, ку - роч - ка: „Ко - ку - ка -

cresc.

-ре - ку, ко - ку - ре - ку!“

cresc.

-ре - ку, ко - ко - ко, куд - ку - да!“ - Ес - ли б мне

у - сту - пи - ла, ко - ко, ко - ко,
ко - ко.

-ко.
сколь - ко бы за - про - си - ла?

Ко - ко,
ко - ко - ко,
ко - ко - ко,
Ко - ко, -Сто зо - ло -

ко - ко - ко, ко - ко - ко, ко - ко - ко, ко - ко - ко,
- тых ду - ка - тов, па - ру ко - ней бо -

ко - ко - ко, па - ру гне - дых ко - ней бо -
- га - тых! Ко - ко - ко, ко - ко - ко, ко - ко - ко,

- га - тых! ко - ко - ко, ко - ко - ко, куд - ку - да!
ко - ко - ко!

ЛЕСНАЯ ПЕСНЯ

Слова М. САДОВСКОГО

Музыка Э. МАК-ДОУЭЛЛА (США)
Обработка для детского хора В. СОКОЛОВА

Moderato

mf

А. *mf* *V*

Тро - пин - ка лес - на - я, по - пут - чик лес - ной, в ча -

С. *f*

А. *f*

-що - бу ны - ря - ет, ве - дет за со - бой. В ча -

p *V mf*

-дет нас за со - бой. *p* *V mf*

що - бу ны - ря - ет, ве - дет за со - бой. *p* *V mf* *3*

на при - вык_ла в ле - су хо_дить без слов и,

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto register. The piano accompaniment is in the right and left hands. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "на при - вык_ла в ле - су хо_дить без слов и,". There are dynamic markings like *mf* and *mf* in the piano part, and accents (*v*) above the notes in the vocal parts.

как у - лыб_ка, мель - ка - ет меж ство_лов. Чтоб

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "как у - лыб_ка, мель - ка - ет меж ство_лов. Чтоб". The piano accompaniment features a change in key signature to one flat (B-flat) in the second measure of the system.

мы не плу - та_ли в ча - що - бе глу_хой, тро -

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "мы не плу - та_ли в ча - що - бе глу_хой, тро -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano).

-пин_ка лес - на - я ве - дет за со -

The fourth system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "-пин_ка лес - на - я ве - дет за со -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* and a circled number (4) in the first measure.

rit. V

Ве - дет нас за со - бой, За - бой, тро - пин_ка лес - на_я ве - дет за со - бой.

rit.

meno mosso, espressivo

_ пу - та_лось солн - це в се - тях из ве - ток, крик - нет

За - пу - та_лось солн_це в се_тях из ве_ток, крик_нет

meno mosso, espressivo

pp V

нет

пти - ца - нет от - ве - та. И серд - це тре -

пти_ца_и нет от_ве_та. и

V

Лишь у - грю - мый бор во - круг.

вож - но за - би - лось вдруг: у - грю - мый бор во - круг.

серд - це тре - вожно за - би - лось: у - грю - мый бор во - круг. Де.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Лишь у - грю - мый бор во - круг." Below it, the lyrics continue: "вож - но за - би - лось вдруг: у - грю - мый бор во - круг." The second staff continues the vocal line with lyrics: "серд - це тре - вожно за - би - лось: у - грю - мый бор во - круг. Де." The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a bass line with a melodic motif and a treble line with chords and arpeggios. Dynamics include *pp* and *De.*

Andante

о - хра - ня - ют лес - ной по -

- ре - вя в ста - ли А... по -

- ре - вя глу - хой сте - ной,

Andante

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "о - хра - ня - ют лес - ной по -" and "- ре - вя в ста - ли А... по -". The second staff continues the vocal line with lyrics: "- ре - вя глу - хой сте - ной,". The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a bass line with chords and a treble line with chords. Dynamics include *Andante* and *pp*.

- кой.

- кой. В ле - су нам до - ро - гу тро - па от -

В ле - су нам до - ро - гу тро -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- кой. В ле - су нам до - ро - гу тро - па от -". The second staff continues the vocal line with lyrics: "В ле - су нам до - ро - гу тро -". The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a bass line with chords and a treble line with chords. Dynamics include *f* and *pp*.

кро - ет, о - на зо - вет, зо -

па от кро - ет, нас о - на зо - вет.

cresc. *rit.*

p

cresc. *rit.*

Темпо I

- вет.

V mf

Ве - ди нас тро - пин - ка, и - дем за то -

Темпо I

- бой, ве - ди нас быст - ре - е ко - пуш - ке лес -

Ве - ди нас ко - пуш - ке лес -

- ном, ве - ди нас быст - ре - е ко - пуш - ке лес -

-ной. О, здрав - ствуй, солн.це - сво - бо - ды

-ной.

свет! Из ча - щи вы - шли, сча - стьем день со -

грет, и соли - цем день о - дет.

из ча - щи мы вы - шли, и солн.цем день о - дет.

a tempo
Про-
pp

rit. *p*

rit. *a tempo*

-зра - чен воз - дух, и солн-це во - круг! Ты, тро -

A...

- пин - ка, - наш вер - ный друг!

Lento
A,
v
Тро -
Тро -
Lento

а, а...

- пин_ка лес - на - я, а... ве - ди за со - бой!..

- пин_ка лес - на - я, А...

ВОЗДУШНЫЙ ЗМЕЙ

Перевод М. САДОВСКОГО

Слова и музыка К. ДЕДРИКА
(США)

Аранжировка Т. Петерсена

Moderato

Флейта

Тамбурин

Ф-п.

С. I *mf*

Змей

С. II *mf*

мой

А. *mf*

в не -

бе,

легкий змей,

This system contains the first three staves of a musical score. The top three staves are vocal parts in a three-part setting. The lyrics "легкий змей," are written under the middle vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

легкий змей,

This system contains the next three staves of the musical score. The lyrics "легкий змей," are repeated under the first vocal line. The musical notation continues with vocal lines and piano accompaniment, showing more complex rhythmic patterns and melodic lines.

легкий змей!

This system contains the first two systems of a musical score. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment consisting of a right-hand and left-hand part. The lyrics "легкий змей!" are written under the vocal lines. The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature. The piano part includes chords and melodic lines.

Лети, мой змей!

This system contains the next two systems of the musical score. It continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics "Лети, мой змей!" are written under the vocal lines. The musical notation includes various note values, rests, and articulation marks. The piano part continues with harmonic support for the vocal melody.

Лети, мой змей! Лети, мой змей!

tr

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with the lyrics "Лети, мой змей!" (Fly, my snake!) repeated. The second staff is a piano accompaniment line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a melodic line with a trill and a bass line with a steady eighth-note accompaniment.

Он смеет-ся

Змей мой яр-кий, как цве-ты, он смеет - ся

p

pp

p

This system contains the second two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with the lyrics "Он смеет-ся" (He dares) and "Змей мой яр-кий, как цве-ты, он смеет - ся" (My snake is bright like flowers, he dares). The second staff is a piano accompaniment line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a melodic line with a trill and a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

с вы - со - ты. только

с вы - со - ты. Пусть меж - ду на - ми есть лишь то - нень - кий шу - рок,

This system contains the first two systems of a musical score. The first system features a vocal line with lyrics 'с вы - со - ты.' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics 'с вы - со - ты. Пусть меж - ду на - ми есть лишь то - нень - кий шу - рок,' and includes a piano accompaniment with a melodic line and a bass line.

мы друг дру - га лю - бим, как ни - кто. Мчимся мы со зме - ем вместе, об - ле -

мы друг дру - га лю - бим, как ни - кто. Мчимся мы со зме - ем вместе, об - ле -

This system contains the second two systems of the musical score. The third system features a vocal line with lyrics 'мы друг дру - га лю - бим, как ни - кто. Мчимся мы со зме - ем вместе, об - ле -' and a piano accompaniment. The fourth system continues the vocal line with the same lyrics and includes a piano accompaniment with a melodic line and a bass line.

- га_ем шар_зем_ной; то се_чет нас бур_ными ли_вень, то лас_кает дождь гриб_ной. Мы хо_...

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, with lyrics written below it. The second and third staves are vocal harmonies. The fourth staff is a piano accompaniment line with a long melodic line. The fifth staff is a piano accompaniment line with a rhythmic pattern of eighth notes.

- те_ли бы у_мчать_ся да_ле_ко от всех сей_час, ведь мать, о_тец и дя_дя Билл ру_...

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, with lyrics written below it. The second and third staves are vocal harmonies. The fourth staff is a piano accompaniment line with a long melodic line. The fifth staff is a piano accompaniment line with a rhythmic pattern of eighth notes.

1.

га_ют нас.

Ле_ти, мой змей!

This system contains the first two systems of the musical score. It features three vocal staves and two piano staves. The first system includes the lyrics "га_ют нас." and "Ле_ти, мой змей!". A first ending bracket labeled "1." spans the second system. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

1.

Ле_ти, мой змей!

Ле_ти, мой змей!

Змей мой яр_кий,

This system contains the second two systems of the musical score. It features three vocal staves and two piano staves. The first system includes the lyrics "Ле_ти, мой змей!". A first ending bracket labeled "1." spans the second system. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as the first system, ending with a double bar line.

mf 2.

Змеи мой в не - бе,

This system contains the first vocal phrase. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and two piano accompaniment staves. The vocal lines are marked *mf* and include a second ending bracket labeled '2.'. The piano accompaniment includes a melodic line with grace notes and a bass line with a steady eighth-note pattern.

2.

легкий змеи, легкий

This system contains the second vocal phrase. It features three vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal lines are marked *mf* and include a second ending bracket labeled '2.'. The piano accompaniment continues with the same melodic and bass line patterns as the first system.

змей!

This system contains the first vocal phrase. It consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand staff with chords and a left-hand staff with a simple bass line. The lyrics "змей!" are written under the vocal lines.

Лети, мой змей! Лети, мой змей!

This system contains the second vocal phrase. It consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand staff with chords and a left-hand staff with a simple bass line. The lyrics "Лети, мой змей!" are written under the vocal lines, appearing twice across the system.

Лети, мой змей!

tr

This system contains the first two systems of the musical score. It features a vocal line with the lyrics "Лети, мой змей!" and a piano accompaniment. The piano part includes a trill marked "tr".

rit. Лети, мой змей!

morendo

morendo

morendo

rit.

(Fl.)

morendo

This system contains the second and third systems of the musical score. It includes performance directions such as "rit." (ritardando) and "morendo" (diminuendo). The piano part features a flute entry marked "(Fl.)".

ИЗ ЛЮЦЕРНА В ВЕГИС

ШВЕЙЦАРСКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ

Русский текст Ю. Кушака

Allegretto

C. I. II

Из Лю - цер - на теп - ло - ход, хо - ла - ди - е,

A.

Из Лю - цер - на теп - ло - ход, хо - ла - ди - е, хо - ла -

хо - ла - ди - о, в пол - ночь к Ве - ги - суплы - вет,

- ди - о, хо - ла - ди - е, в пол - ночь Ве - ги - суплы - вет, хо - ла -

хо - ла - ди - е, ха - хо!

- ди - е, хо - ла - ди - о, а - хо! И хо - ха, хо - ла - ди -

хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - о!

- е, хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - о!

Хо, ха, хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - е, ди - е, а - хо!

хо - ла - хо - ди - е, а - хо!

хо - ла - хо - ди - е, а - хо!

хо - ла - хо - ди - е, а - хо!

*) Для окончания

Из Люцерна теплоход,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о,
В полночь к Вегису плывет,
Хо-ла-ди-е, ха-хо!

Там цветные фонари,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о,
Не погаснут до зари,
Хо-ла-ди-е, ха-хо!

Пляски, песни, маскарад,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о!
Пьют пираты лимонад,
Хо-ла-ди-е, ха-хо!

Эй, принцесса, не красней,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о!
Мельник всех тебе милей,
Хо-ла-ди-е, ха-хо!

Ночь прошла. Пора домой,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о.
Вегис тает за кормой,
Хо-ла-ди-е, ха-хо.

СОДЕРЖАНИЕ

Он родился весной. Музыка И. Лученка, слова А. Чапурова. Пере- ложение для хора В. Сялова	2
Будь готов! Пионерский марш. Музыка С. Степнянского, слова М. Садовского	6
Заздравная песня. Музыка М. Раухвергера, слова И. Уткина	9
Ветер. Музыка В. Мурадели, слова М. Садовского	11
Осенний акварель. Музыка И. Космачева, слова В. Семеринна	15
Сорока. Музыка М. Бака, слова Я. Бжехвы, перевод с польского М. Замаховской	17
Ручей. Музыка И. Якушенко, слова В. Барбускаса, перевод с лит- овского С. Коллова	20
Колыбельная, чтобы разбудить маленького негра. Музыка Р. Бойко, слова Н. Гальена, перевод О. Савица	24
Долури. Музыка А. Мчавариани, слова И. Номешвили, перевод с грузинского Ю. Кушака	26
Лесная игродка. Музыка И. Матиса, слова Я. Зейферта, перевод с чешского М. Замаховской	33
Матушка моя. Польская народная песня. Обработка И. Пфейфер. Перевод М. Замаховской	35
Хохлатка. Польская народная песня. Обработка И. Пфейфер. Пере- вод М. Замаховской	36
Лесная песня. Музыка Э. Мак-Доналда (США), слова М. Садов- ского. Обработка для хора В. Сялова	38
Воздушный змей. Музыка и слова К. Дедрика (США), аранжиров- ка Т. Петерсена, перевод М. Садовского	45
Из Лигерия в Вегис. Швейцарская народная песня. Русский текст Ю. Кушака	53



© Издательство «Музыка» 1974. Составлено

ПЕСНИ ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА

Выпуск II

Составил Сергей Владимирович Генкин

Редактор В. Рыжова
Техн. редактор С. БурдановЛит. редактор Е. Шадкина
Корректор О. ПиллауПодписано в печать 11.11.74 в Формат бумаги 84/32. Паг. в 74. Уб. код 1.12.
Бер. БЭВ код. Изд. № 625. У. в. 74 г. № 24. Зап. № 625. Цена 10 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Цетральная 11

Московская территория М. П. «Совзнакграфопечать» при Государственном Комитете Советов
Министров СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли, Москва 11900,
ул. Ценок, 13